



## Maratona de Yokohama 2017

Início em 29 de outubro (domingo)

Contato: Comitê de Organização Tel.: 045-651-0666 Fax: 045-226-5037

Para mais informação, referir-se à página seguinte.

Horários de partida:

08:20 - Um sétimo de uma maratona completa (cadeira de rodas)

08:30 - Maratona completa e um sétimo de uma maratona completa

09:40 - 2 km (cadeira de rodas)

## Para boa saúde física e mental no coração do outono!



Fumiko Hayashi

Prefeita de Yokohama

Nesta estação, as pessoas têm vontade de exercitar-se na brisa de outono, livres do prolongado calor de verão. Uma sugestão para tal é exercer a engenhosidade e desviar-se um pouco da rota normal ao caminhar. Às vezes, eu também mudo a minha rota de caminhar e desfruto bastante do ar do outono, fazendo novas descobertas todos os dias. Sinto a mudança das estações pelas flores de cosmos balançando ao vento refrescante e as folhas das árvores mudando de coloração, e acabo deparando-me com lojas que nunca tinha visto antes.

Também é divertido caminhar até o Jardim Satoyama para ver as cores vermelhas e amarelas das flores de outono ou visitar a Trienal de Yokohama ou outras exposições de arte da cidade. Após o passeio, vale a pena parar em um restaurante que serve produtos locais. Nossos restaurantes oferecem frutas e vegetais colhidos em Yokohama, além de uma grande variedade de alimentos da estação.

Neste outono, teremos a Maratona de Yokohama, que é um evento que todos em Yokohama estão aguardando ansiosamente. Em 2015, ela tornou-se uma maratona completa, e a partir do corrente ano será realizada em outubro. Recomendo a todos vocês a irem e dela participarem. Cerca de 28.000 participantes correrão através das ruas de Yokohama sob o azul intenso dos céus de outono.

A atmosfera de outono está se aprofundando a cada dia que passa. Agora é a hora perfeita para sair às ruas de Yokohama e exercitar o corpo e a mente!

# Correndo através de Yokohama, mudando o mundo

A Maratona de Yokohama será realizada no dia 29 de outubro. Vindos de todas as partes do Japão e inclusive do exterior, cerca de 28.000 participantes correrão através das ruas de Yokohama, auxiliados por mais de 7.000 voluntários.

## Um novo evento: Um sétimo de uma maratona completa!

Em 2015, a Maratona de Yokohama renasceu como uma maratona completa com a participação de nossos cidadãos. Para esta terceira maratona, instituímos um evento que cobre um sétimo (6,0278 km) de uma maratona completa, para propiciar condições para uma participação mais casual. Este evento expandirá o leque de corredores que dela participam.

## Novamente neste ano! Apresentações nos pontos d'água

A Maratona de Yokohama terá 18 pontos d'água, um número que está entre os mais altos entre todas as maratonas realizadas no Japão. Em cada um destes pontos, voluntários realizarão apresentações de todos os tipos com o intuito de apoiar aos corredores. Certamente, os espectadores também desfrutarão bastante destas apresentações.



Apresentação em um ponto d'água da Maratona de Yokohama 2016

É favor observar que há lugares interditos aos espectadores ao longo da Rota Costeira da Baía na Autoestrada Metropolitana e dentro do cais de Honmoku.

### Vídeos animados com informações sobre os melhores locais para ver os corredores!

Informações sobre a Maratona de Yokohama também disponíveis na "Koho Yokohama Hiroi-Yomi"

広報よこはま拾い読み

Busca



## Corredores ou espectadores, vamos todos desfrutar!

### Maratona de Yokohama EXPO 2017

Situada em um local onde os espectadores animam vigorosamente aos corredores, a EXPO atrai atletas da mais alta categoria, celebridades, e grupos de apresentação teatral que estão ativos no palco mundial. Há também tendas e barracas de companhias envolvidas com o esporte e a saúde, bem como lojas que vendem mercadorias oficiais da Maratona de Yokohama 2017. Todos se divertirão muito aqui durante os três dias do evento.

Data e hora: 27 de outubro (sexta-feira) e 28 de outubro (sábado) - 11:00 a 20:00  
29 de outubro (domingo) - 09:00 a 15:00

Local: Praça de Eventos do Armazém de Tijolos Vermelhos de Yokohama (Shinko 1-1, Bairro Naka)

### Correndo pelos símbolos da cidade!

O percurso através do cenário sem igual de Yokohama é realmente algo a se ver.



Torre Marinha de Yokohama



Rota Costeira da Baía da Autoestrada Metropolitana

### [Percurso]

Grande Ponte de Minato Mirai (linha de partida) → Armazém de Tijolos Vermelhos de Yokohama → Parque Yamashita → Mercado Sul de Yokohama → Rota Costeira da Baía da Autoestrada Metropolitana (Sugita - Honmoku) → Parque Yamashita → Centro de Convenções Pacífico Yokohama (linha de chegada)

### Faltam 1.000 dias até a Olimpíada de Tóquio 2020

No dia 28 de outubro (sábado) deste ano, faltarão exatamente 1.000 dias até a abertura da Olimpíada de Tóquio 2020, que iniciará no dia 24 de julho (sexta-feira) de 2020.

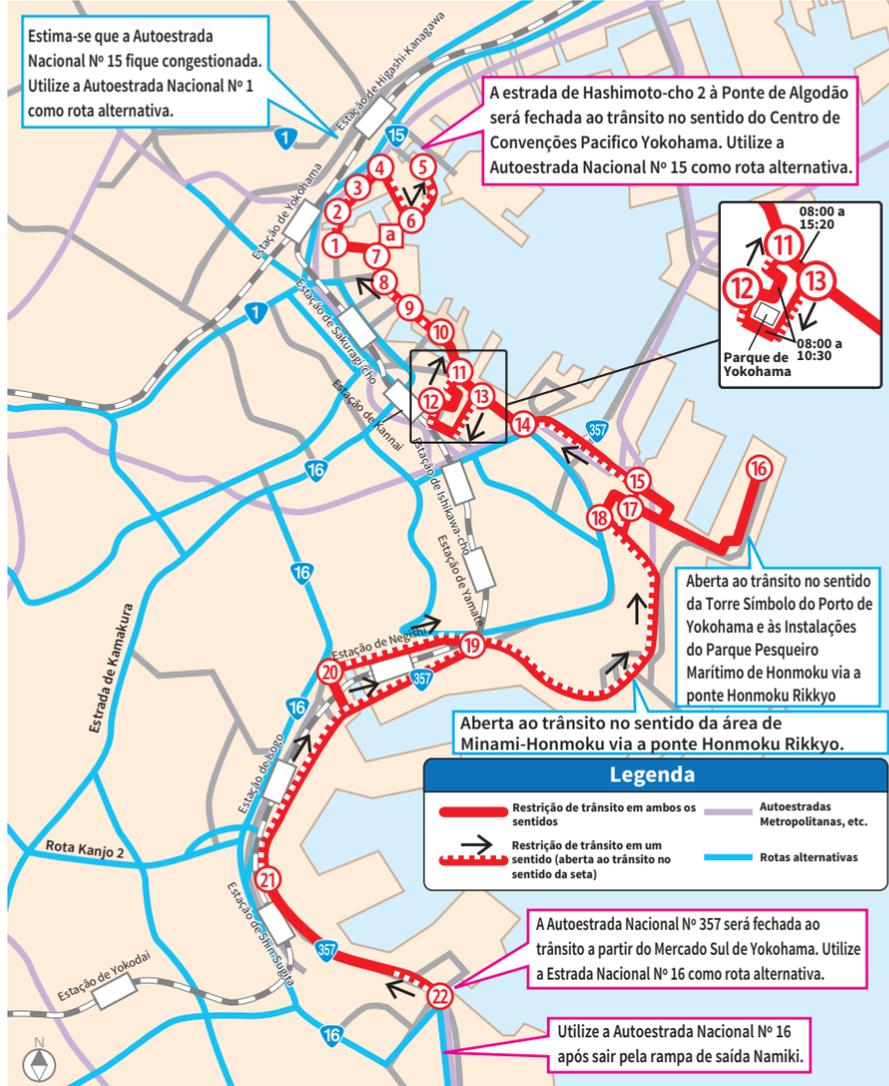
Em comemoração a este marco de 1.000 dias, haverá diversos palcos para eventos, tendas e barracas na Maratona de Yokohama EXPO 2017. Todos nós de Yokohama vamos realçar as expectativas em relação à Olimpíada de Tóquio 2020!



Contato: Equipe dos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos, Agência de Assuntos Cívicos  
Tel.: 045-671-3697 Fax: 045-664-0669

開催会場

## Notificação de restrição de trânsito para a realização da Maratona de Yokohama 2017



\* Aeronaves não tripuladas (veículos aéreos controlados remotamente, etc.) são proibidas ao longo do percurso ou nas vizinhanças do evento.

Seções, rampas de entrada e saída da Autoestrada Metropolitana e outras fechadas durante os eventos da Maratona		
Rota Yokohane	Rampa de saída Parque de Yokohama (no sentido da Ponte da Baía de Yokohama)	07:50 a 10:40
Rota Kariba	Rampa de entrada Parque de Yokohama (no sentido da Estação de Yokohama)	07:50 a 10:40
Rota Costeira da Baía	Rampas de entrada e saída Shin-Yamashita (no sentido da Ponte da Baía de Yokohama)	05:00 a 16:00
	Junção Honmoku - Sachiura - Ao leste e ao oeste, todas as rampas de entrada e saída	05:00 a 16:00
Fechado ao trânsito a partir da rampa de saída Namiki (no sentido da Ponte da Baía de Yokohama) do Contorno de Kanazawa da Estrada Yokohama-Yokosuka		

Os horários de restrição de trânsito são aproximados e podem mudar conforme a situação da competição e outros fatores.

### Horários de restrição de trânsito em ruas normais durante a Maratona

Seções (percurso)	Horário de restrição aproximado
① Tochinoki-dori Nishi - ② Bombordo Chuo (litoral)	06:30 a 09:40
② Bombordo Chuo - ③ Sakae-cho (litoral)	07:40 a 09:50
④ Entrada da Chuo Shijo - ⑥ Shijo (litoral)	7:50 a 09:50
⑤ Hashimoto-cho 2 - ⑥ Shijo (litoral)	7:50 a 09:50
⑥ Shijo - a Túnel Minatomirai	7:50 a 09:50
a Túnel Minatomirai - ⑧ Saguão de Exibições Norte	6:30 a 09:50
① Tochinoki-dori Nishi - ⑦ Entrada do Parque Rinko	6:30 a 09:50
⑧ Saguão de Exibições Norte - ⑨ Pacífico Yokohama (litoral)	6:30 a 09:40
⑨ Pacífico Yokohama - ⑩ Passarela Circular (litoral)	07:50 a 15:30
⑩ Passarela Circular - ⑪ Alfândega de Yokohama	07:50 a 15:30
⑪ Alfândega de Yokohama - ⑬ Praça Kaiko	08:00 a 15:20
⑬ Praça Kaiko - ⑭ Yamashita-bashi	08:00 a 15:20
⑪ Alfândega de Yokohama - ⑫ Aioi-cho 1 - ⑬ Praça Kaiko	08:00 a 10:30
⑭ Alfândega de Yokohama - ⑮ Entrada do Cais B (litoral)	08:10 a 15:10
⑮ Entrada do Cais B (litoral) - ⑯ Torre Símbolo do Porto de Yokohama	08:20 a 14:50
⑯ Torre Símbolo do Porto de Yokohama - ⑰ Nishiki-cho	08:20 a 14:50
⑰ Nishiki-cho - ⑱ Kominato-bashi - ⑲ Makado (litoral)	08:20 a 11:30
⑲ Makado - ⑳ Yahata-bashi (litoral)	08:20 a 11:30
⑳ Yahata-bashi - ㉑ Shinnakahara Minamigawa (litoral)	08:40 a 12:10
㉑ Shinnakahara Minamigawa (litoral) - ㉒ Torihama-cho	08:50 a 12:30

Horários estimados para a passagem dos corredores	Primeiro	Último
Grande Ponte de Minato Mirai (linha de partida)	08:30	08:57
Vizinhanças do Estádio de Yokohama	08:45	09:40
Vizinhanças do Parque Honmoku Shimin	09:15	10:40
Vizinhanças da Estação de Negishi	09:20	11:00
Vizinhanças da Estação de Isogo	09:30	11:25
Mercado Sul de Yokohama	09:40	11:50
Posto 49,3 km da Autoestrada Metropolitana	10:15	13:15
Vizinhanças do Parque Yamashita (retorno)	10:50	14:40
Centro de Convenções Pacífico Yokohama (linha de chegada)	10:55	15:00

Contato: Centro de Atendimento de Restrição de Trânsito da Maratona de Yokohama Tel.: 045-594-7565  
09:00 a 17:00 (1º de setembro a 20 de outubro: segunda-feira a sexta-feira (exceto feriados); 21 a 29 de outubro: diariamente)

**Caso ainda não o tenha recebido, faça-o rapidamente! Término da distribuição dos cartões de notificação do número pessoal My Number enviados em 2015!**

**Amostra do cartão de notificação**  
Cartão de notificação do número pessoal My Number

**Dia do término da distribuição****31 de outubro (terça-feira)**

Feito de papel

Personagem do My Number Maina-chan

**Contato: Centro de Atendimento Municipal**

Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828

Pode-se também consultar a Divisão de Registro Familiar da prefeitura do bairro onde reside.

A distribuição dos cartões de notificação enviados em novembro ou dezembro de 2015 e que voltaram devido à ausência do destinatário e outras causas terminará no dia 31 de outubro.

Caso ainda não tenha recebido o seu cartão de notificação, dirija-se à Divisão de Registro Familiar da prefeitura do bairro onde reside para recebê-lo. Não esqueça de trazer junto um documento de identificação oficial com a fotografia de seu rosto.

A partir de 1º de novembro, a distribuição dos cartões será tratada como reemissão, e uma taxa (¥500) será cobrada quando da entrega.

**Observações:**

- Caso tenha se mudado, pode não ser possível receber o seu cartão de notificação na prefeitura do bairro onde reside atualmente.
- Uma taxa será cobrada pela reemissão do cartão de notificação devido a razões tais como o seu extravio.

**Suspensão temporária do serviço de emissão em lojas de conveniência**

O serviço de emissão de certificados de residência e outros será suspenso nas lojas de conveniência devido à manutenção do sistema. Para obter os vários certificados oficiais, dirija-se à prefeitura do bairro onde reside ou a um balcão de serviços administrativos.

**Data de suspensão do serviço: 23 de outubro (segunda-feira), dia inteiro**

横浜市 通知カード 受取

Busca

**Resumo da demonstração de contabilidade geral para o ano fiscal de 2016**

Esta é uma notificação do resumo da demonstração de contabilidade geral para o ano fiscal de 2016 datada de outubro de 2017, atualmente em deliberação pelo Conselho Municipal.

**A demonstração de contabilidade geral para o ano fiscal de 2016 mostra a receita de ¥1.539,7 bilhões e gastos de ¥1.528,8 bilhões. O balanço real derivado da subtração dos gastos da receita, com exceção dos fundos transferidos ao ano fiscal de 2017, corresponde a um superávit de ¥2,5 bilhões.**

Receita A	Gastos B	Subtração C=A - B	Fundos transferidos D	Balanço real C - D
¥1.539,7 bilhões	¥1.528,8 bilhões	¥10,9 bilhões	¥8,4 bilhões	<b>¥2,5 bilhões</b>

**Informações que você deveria saber sobre as finanças de Yokohama**  
**Situação financeira de Yokohama**

Para mais informação, acesse →



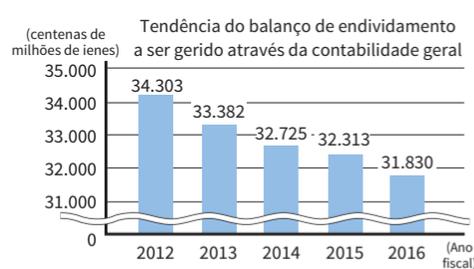
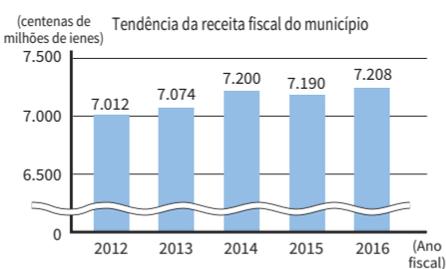
Contato: Divisão de Assuntos Financeiros, Agência das Finanças

Tel.: 045-671-2231 Fax: 045-664-7185

**Pontos fundamentais**

● **A receita fiscal do município aumentou pela primeira vez em dois anos, e a coleta de impostos municipais atingiu um nível sem precedentes.**

Devido a incrementos incluindo a receita proveniente do imposto de renda pessoal e do imposto sobre bens fixos, a receita fiscal do município aumentou em 0,2% em relação ao ano fiscal de 2015, o primeiro aumento em dois anos. A receita da taxa fiscal do município aumentou pelo sexto ano consecutivo e atingiu a percentagem recorde de 99,0%.



● **Aceleração das abordagens que possibilitam o completo exercício do potencial pessoal e corporativo.**

O ano fiscal de 2016 marcou o início da segunda metade do Plano Quadrienal de Médio Prazo de Yokohama 2014-2017. No sentido de alcançar os objetivos do Plano, além de reforçar a infraestrutura urbana e promover medidas para a prevenção e a mitigação de desastres, a cidade abordou diversos pontos, tais como a puericultura, incluindo a continuação de iniciativas para eliminar as listas de espera nas creches, e outras iniciativas abrangentes na área da educação e previdência social, além da implantação do Plano de Ação de Igualdade dos Sexos da Cidade de Yokohama, a promoção de pequenas e médias empresas e o cultivo e o reforço dos campos de crescimento econômico.

● **Redução do balanço de endividamento a ser gerido através da contabilidade geral.**

O balanço de endividamento a ser gerido através da contabilidade geral, incluindo contas especiais e corporativas e instituições extragovernamentais, chegou a ¥3.183,0 bilhões ao final do ano fiscal. Isto representa uma redução de ¥48,3 bilhões em relação ao ano fiscal de 2015.



Mascote dos Municípios Municipais de Yokohama "Hamasai"

**Rugby World Cup 2019™****Designação dos apoiadores especiais nas cidades anfitriãs (Yokohama, Província de Kanagawa)**

Com a aproximação da Copa Mundial de Rúgbi de 2019, as seguintes pessoas foram comissionadas para atuar como apoiadores especiais nas cidades anfitriãs e disseminar toda a atração do esporte e da Copa Mundial de Rúgbi.



Ayaka Suzuki  
(jogadora da equipe japonesa de rúgbi feminino)



Toshiyuki Hayashi  
(ex-jogador da equipe japonesa de rúgbi masculino)



Yoshihito Yoshida  
(ex-jogador da equipe japonesa de rúgbi masculino)

\* Estes apoiadores especiais estão escalados para aparecer no jogo entre a equipe japonesa e a equipe australiana!

Contato: Equipe da Copa Mundial de Rúgbi, Agência de Assuntos Cívicos Tel.: 045-671-4566 Fax: 045-664-0669

**Copa Desafio Lipovitan D 2017****Equipe japonesa vs. Equipe australiana**

Ingressos agora à venda

A equipe japonesa enfrentará a poderosa equipe australiana, tão admirada pelos aficionados do rúgbi em todo o mundo. Conclamamos a todos a irem ao Estádio Nissan e assistir em primeira mão o que será o maior evento de rúgbi deste ano em Yokohama.

**4 de novembro (sábado)****Início às 14:40.****Estádio Nissan**

(Kozukue-cho 3300, Bairro Kohoku)

チケットラグビー

Busca

● Nas vizinhanças do estádio, haverá eventos para os espectadores familiarizar-se com o rúgbi, além de barracas com comida e bebida. O espetáculo será muito divertido tanto para os jovens como para os idosos"



©JRFU